

MISSION ARCHIVE	
OSCE Mission to Skopje	
Date: 08.03.2023	
4.3.2.	HD.2
Reg. No.	044/2023 translation



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА - REPUBLICA MAKEDONIE SE SEVERNA  
 ДРЖАВНА КОМИСИЈА ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРУПЦИЈАТА  
 KOMISIONI SHETETËTOR PËR PARANADALIM TË KORRUPSIONIT  
 Бр.-Нр. 10-1933/1  
 06-03-2023 20 год.-viii  
 СКОПЈЕ-ШКУП

## МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАЊЕ

### ПОМЕГУ

**ОРГАНИЗАЦИЈАТА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И СОРАБОТКА ВО ЕВРОПА, МИСИЈА ВО СКОПЈЕ**

**И**

**ДРЖАВНАТА КОМИСИЈА ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРУПЦИЈАТА**

**ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИТЕ АКТИВНОСТИ ЗА ПЕРИОДОТ 2023-2024**

Овој Меморандум за разбирање (во понатамошниот текст „меморандум“) се склучува помеѓу

**Организацијата за безбедност и соработка во Европа** (во понатамошниот текст „ОБСЕ“) преку Мисијата во Скопје (во понатамошниот текст „Мисија“) со адреса зграда Хипериум, бул. 8 Септември бр. 16, 1000 Скопје, Република Северна Македонија,

и

**Државната комисија за спречување на корупцијата** (во понатамошниот текст „ДКСК“), со адреса Бул. Пресвета Богородица бр.3, 1000 Скопје, Република Северна Македонија.

Притоа, Мисијата и ДКСК поединечно се означени како „страна“, а заеднички како „страни“.

**ИМАЈКИ ПРЕДВИД** дека Мисијата има мандат за поддршка на напорите на земјата за демократизација на општеството унапредувајќи ги принципите на демократско управување и антикорупциски политики базирани на докази, согласно заложбите на ОБСЕ, меѓународните стандарди и најдобри практики; и

**ИМАЈКИ ПРЕДВИД** дека ДКСК е посветена на спроведување на законите, поттикнување нормативно и институционално јакнење, креирање антикорупциски политики и мерки, промовирање меѓуинституционална и меѓународна соработка и развивање на правна култура за воспоставување на ефективен систем за превенција и репресија на корупцијата и судирот на интереси.

**Страните се договорија како што следи:**

## **член 1**

### **Цел и опфат на меморандумот**

Овој меморандум создава рамка за соработка помеѓу страните заради спроведување на заедничките активности насочени кон унапредување на антикорупциските политики базирани на докази и зајакнување на системот на интегритет. Заедничките активности првенствено ќе бидат усогласени со принципите одредени во Законот за спречување на корупцијата и судирот на интереси, Националната стратегија за спречување на корупцијата и судирот на интереси 2021-2025 донесена од ДКСК и усвоена од Собранието, други национални стратешки документи, како и други поврзани активности кои ќе бидат договорени меѓу страните. Заедничките активности, вклучително и роковите и другите детали за нивната реализација ќе бидат дополнително одредени со заеднички развиен Годишен план на активности, прифатен од страните преку лицата за контакт кои се наведени подолу.

## **член 2**

### **Одговорности на Мисијата**

Согласно одредбите од овој меморандум, Мисијата:

1. Ќе даде експертска поддршка на ДКСК во нејзините напори за спроведување на активностите во областа на спречување на корупцијата и јакнење на личниот и институционалниот интегритет согласно заложбите на ОБСЕ, националните и меѓународните стандарди;
2. Ќе координира и соработува со ДКСК како и со останатите засегнати страни за успешно спроведување на заедничките активности;
3. Ќе го финансира спроведувањето на заедничките активности и ќе биде исклучиво одговорна за употребата и трошењето на своите финансиски средства, согласно своите внатрешни правила и прописи;
4. Ќе врши други задачи согласно Годишниот план на активности.

## **член 3**

### **Одговорности на ДКСК**

Согласно одредбите од овој меморандум ДКСК:

1. Ќе соработува со Мисијата и ќе го промовира спроведувањето на националното антикорупциско законодавство, заложбите на ОБСЕ и други меѓународни стандарди во полето на борбата против корупцијата;
2. Ќе комуницира со соодветните национални институции и тела како и со останатите засегнати страни, со цел успешно спроведување на заедничките активности;
3. Ќе ги преземе сите потребни мерки за успешно спроведување на заедничките активности, вклучително и навременото и прецизно информирање на Мисијата за можни

потешкотии кои може да се појават при спроведувањето на заедничките активности;

4. Ќе делува во согласност со важечкото законодавство и навремено ќе ги издаде или обезбеди потребните дозволи/согласности потребни за успешно спроведување на заедничките активности;

5. Ќе врши други задачи согласно Годишниот план на активности.

#### **член 4**

#### **Одговорност и обесштетување**

1. ОБСЕ нема да сноси одговорност кон трети лица, во врска со какви било побарувања, долгови, штети или загуби настанати со дејствија или намерно пропуштање од страна на ДКСК или некое трето лице во текот на спроведувањето на заедничките активности.

2. Страните ќе се погрижат нивните службени лица, агенти и лица кои даваат услуги во име на страните, како и кои било други лица под надзор на страните и вклучени во спроведување на заедничките активности да избегнуваат какви било дејствија кои би можеле негативно да се одразат на угледот и статусот на секоја од страните.

#### **член 5**

#### **Публицитет**

Онаму каде тоа би било соодветно, ДКСК ќе ја истакне улогата на ОБСЕ во публикации, говори, соопштенија за јавност или на други соодветни места и начини.

#### **член 6**

#### **Права од интелектуална сопственост**

1. Сите права, побарувања и интереси, вклучително и сите авторски права и патенти на секој материјал изработен или пронајдок развиен при спроведување на заедничките активности, му припаѓаат исклучиво на ОБСЕ. ДКСК може да ги користи материјалите изработени односно развиени при спроведување на заедничките активности на соодветен начин, како што е предвидено со заедничките активности.

2. ДКСК може да ги користи името и логото на ОБСЕ односно на Мисијата, доколку тоа е директно поврзано со заедничките активности и само по претходна писмена согласност на Мисијата.

3. ОБСЕ може да ги уредува печатените материјали, електронските и останатите ресурси разработени при спроведувањето на заедничките активности и да ги усогласува истите со внатрешните стилски, издавачки, визуелни и лингвистички стандарди, политики и правила на ОБСЕ.

#### **член 7**

### Забрана за лична корист на службените лица

Страните нема да му овозможат на ниту едно службено лица од другата страна, директна или индиректна корист или преференцијален третман, врз основа на овој меморандум. Повредата на оваа одредба ќе се смета за суштинска повреда на овој меморандум.

### **член 8** Комуникација

Комуникацијата во врска со спроведувањето на заедничките активности ќе се одвива преку следниве контакт лица:

За Мисијата :

За ДКСК:

Алесио Сукарини, шеф на одделот човекова димензија  
Адреса: бул.8-ми Септември, 16, 1000 Скопје  
Телефон: [+389 2] 3234000  
Факс: [+389 2] 3234234  
Ел. Пошта: [alessio.zuccarini@osce.org](mailto:alessio.zuccarini@osce.org)

Проектен менаџер: Маја Коневска, Сектор за стратешко планирање и интегритет  
Адреса: Бул. Пресвета Богородица бр.3  
1000 Скопје  
Телефон +38970342774  
Факс +389 2 3215 380  
Ел. Пошта: [mkonevska@dksk.org.mk](mailto:mkonevska@dksk.org.mk)  
[contact@dksk.org.mk](mailto:contact@dksk.org.mk)

### **член 9** Разрешување на спорови

Страните ќе ги вложат сите свои напори за да на пријателски начин ги разрешат сите спорови кои би произлегле или би биле во врска со овој меморандум или неговото толкување. Секој спор, несогласување или побарување произлезени или во врска со овој меморандум ќе се разрешува по пат на преговори помеѓу страните. Доколку страните не успеат пријателски да го надминат спорот во рок од шеесет (60) дена од почетокот на преговорите, истиот ќе биде разрешен по пат на арбитража. Арбитражата ќе биде спроведена согласно арбитражните правила на УНЦИТРАЛ. Притоа, ќе биде назначен еден (1) арбитер кој ќе биде надлежен да носи конечни и обврзувачки одлуки. Арбитерот ќе биде назначен од страна на Постојаниот арбитражен суд во Хаг. Арбитражата ќе се одвива во Виена, а арбитражната постапка ќе биде на англиски јазик.

### **член 10** Привилегии и имунитет

Ништо од она што е содржано во овој меморандум или е поврзано со него, нема да се смета како изречно или имплицитно откажување од привилегиите и имунитетите на ОБСЕ.

### **член 11** Измени

1. Секоја измена на овој меморандум ќе биде предмет на писмено одобрување од двете страни.
2. Овој меморандум ги заменува сите претходни писмени или усни изјави, договарања и застапувања меѓу страните по однос на заедничките активности.

#### **член 12**

#### **Раскинување**

1. Доколку една од страните смета дека овој меморандум повеќе не може делотворно и соодветно да биде спроведуван, веднаш ќе ја консултира другата страна. Доколку не се усогласи одредено решение, секоја од страните може да го раскине меморандумот со писмено известување и отказан рок од триесет (30) дена. Датумот на раскинување ќе биде соодветно прилагоден за да се овозможи редовно завршување на тековни операции поврзани со спроведувањето на заедничките активности.
2. Мисијата може да го раскине овој меморандум и веднаш (без отказан рок) во случај на буџетски ограничувања или промена на мандатот на Мисијата.

#### **член 13**

#### **Севкупност на меморандумот**

Прилозите наведени во членот 1 претставуваат составен дел на овој меморандум. Доколку има несогласност или судир помеѓу одредбите содржани во меморандумот и во прилозите, ќе преовладаат одредбите содржани во меморандумот.

#### **член 14**

#### **Продолжена примена**

Одредбите содржани во член 4 (Одговорност и обесштетување), член 6 (Права од интелектуална сопственост), член 9 (Разрешување на спорови) и член 10 (Привилегии и имунитети) ќе се применуваат и по раскинувањето односно истекот на рокот на важност на меморандумот.

#### **член 15**

#### **Стапување во сила и времетраење**

Овој меморандум ќе влезе во сила по неговото потпишување од двете страни и ќе важи до 31 декември 2024 година, освен ако не биде претходно писмено раскинат согласно членот 12 на меморандумот. Доколку биде потребно, важноста на овој меморандум како и рокот за завршување на заедничките активности можат да бидат продолжени и прилагодени, со заемно договарање на страните.

Овој меморандум се склучува во два (2) примерока на англиски јазик и два (2) примерока на македонски јазик, по еден примерок од секој јазик за секоја од страните. Преводот на овој

меморандум на македонски и албански јазик е од информативен карактер и во случај на несогласност по однос на толкувањето на одредбите, ќе преовлада англиската верзија.

  
  
За ОБСЕ Mission to Skopje  
Амбасадор Килиан Вал,  
Шеф на Мисијата на ОБСЕ

  
  
За ДКСК:  
Билјана Ивановска,  
Претседателка на ДКСК

Датум: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_